



चिनियाँ-नेपाली
सानो चित्रमय शब्दकोश



国家汉办/孔子学院总部
Hanban/Confucius Institute Headquarters

汉语图解

小词典



尼泊尔语版



biān pào
鞭炮
पटाका

yīn yuè
音乐
सङ्गीत

yóu dì yuán
邮递员
हुलाकी



SINCE 1897

商务印书馆
The Commercial Press



चिनियाँ-नेपाली
सानो चित्रमय शब्दकोश

Hanban
国家汉办/孔子学院总部
Hanban/Confucius Institute Headquarters

汉语图解
小词典



尼泊尔语版

吴月梅 编



商务印书馆
The Commercial Press

北京 BEIJING

图书在版编目(CIP)数据

汉语图解小词典:尼泊尔语版/(美)吴月梅编;
张玥,江明译.—北京:商务印书馆,2010
ISBN 978-7-100-07111-6

I.汉… II.①吴…②张…③江… III.汉语—对外汉语
教学—图解词典 IV.H195-61

中国版本图书馆CIP数据核字(2010)第067080号

所有权利保留。

未经许可,不得以任何方式使用。

HÀNYǔ TÚJIĚ XIǎO CÍDIǎN (NÍBÓ'ĚRYǔ BǎN)

汉语图解小词典(尼泊尔语版)

吴月梅 编

商务印书馆出版

(北京王府井大街36号 邮政编码 100710)

商务印书馆发行

北京中科印刷有限公司印刷

ISBN 978-7-100-07111-6

2010年8月第1版 开本 787×1092 1/16

2010年8月北京第1次印刷 印张 11½

定价:98.00元

前言

长期以来，外国朋友对汉语学习有一种误解，认为汉语难学。本词典用语义关联模式将汉语词语按照主题进行分类，以大量直观的图片来解释词语，帮助中小学生学习汉语。

本词典以儿童人物“我”为线索，采用大场景或者连续小图的方式生动展现了少儿生活中的70个真实场景，涵盖性高，覆盖面广，涉及少儿生活的方方面面。每个场景包括15到20个词条，全书收集了近1400个词条。词条既注重词频，又注重实用性。词条使用简体汉字，有尼泊尔语释义，汉字上面注有汉语拼音。拼音采取分字注音的原则，标变调，接近实际口语发音。有的场景将词条直接标在图中实物旁边，词语与实物对应，一目了然，方便学习者理解词义；有的场景则将词条顺序列出，与图中实物数标一一对应，这样有利于学习后的巩固和自测，学习者可以看图中实物试着说出汉语词条。

为了帮助学习者更好地掌握场景中出现的词条，每个场景还设有一个小贴士，内容有以下三类：

1. 场景会话 बातचीतको अभ्यास गर्ने

主要介绍和场景相关的常用对话，对话使用词表中介绍的一些词语，加强学习者对这些词语的记忆。

2. 汉语这样说 चिनियाँ भाषामा बोलीं

主要适用于数字、时间、日期、钱币等主题，扩展性地介绍汉语中与这些主题相关的常见词语及其用法。

3. 语法点 व्याकरणको विन्दु

介绍基本句型和语法，每个语法点给出两三个例句。

为了方便学习，书后附有词表，按尼泊尔文字母排序，提供所有词条的尼泊尔语释义、拼音、汉字和页码，词表中还特别标出了相应的繁体字。

根据学习者需求，本词典配有点读笔，学习者可以利用点读笔进行听说、跟读和听写等练习，以巩固已学知识，为词汇学习提供更多的帮助。

国家汉办/孔子学院总部对本词典的编写给予了大力支持，国内外许多专家对本词典的编写提出了很好的意见，在此表示真诚的谢意！

编者

2010年4月

चिनियाँ-नेपाली सानो चित्रमय शब्दकोशका श्रृङ्खलाहरू अर्थपूर्ण परिवेशमा चित्रका माध्यमबाट नयाँ चिनियाँ शब्दहरू सिक्नका लागि उपयोगी हुने किसिमले तयार गरिएको छ। यो चिनियाँ-नेपाली सानो चित्रमय शब्दकोश विशेष गरेर चिनियाँ भाषा सिक्न चाहने युवा र प्राथमिक तथा निम्न माध्यमिक विद्यालयका विद्यार्थीका लागि लक्षित गरी तयार गरिएको हो।

चिनियाँ-नेपाली सानो चित्रमय शब्दकोश बालबालिकाको दृष्टिकोणबाट प्रस्तुत गरिएको छ, जसमा केही ठूला र केही साना चित्रहरूको श्रृङ्खलासहित सत्तरी शीर्षकमा बाल्यजीवनका सबै पक्ष समेटिएका छन्। हरेक शीर्षकमा पन्ध्रदेखि बीसवटासम्म सन्दर्भ-शब्द र वाक्यांश केन्द्रित गरिएको छ भने पूरै शब्दकोशमा करिब १४ सय शब्द समावेश गरिएका छन्। यी शब्द एवम् वाक्यांशहरू उमेर सुहाउँदा र अत्यधिक प्रयोग गरिने खालका छन्ौट गरिएका छन्। हरेक शब्द र वाक्यांशको चिनियाँ फिनइन र नेपाली अनुवाद दिइएको छ। फिनइन वर्णानुक्रमका आधारमा दिइएको छ र सन्दर्भमा उल्लेख गरिएका अक्षरको उच्चारणमा आउने भिन्नता विद्यार्थीले आफ्नै मातृभाषामा बुझ्नसक्ने गरी प्रस्तुत गरिएको छ। कुनै-कुनै सन्दर्भमा आएका शब्दहरूलाई चित्राङ्कनसमेत गरिएको छ। यसका शब्दहरूलाई वस्तुगत विध्व यथार्थसँग जोडिएकोले विद्यार्थीलाई नयाँ शब्द सिक्न सजिलो हुनेछ। कुनै कुनै सन्दर्भमा, शब्दकोशका शब्दहरू अङ्गानुसार सूचीकृत गरिएका छन्। यसको मुख्य उद्देश्य विद्यार्थीहरूलाई अङ्कका आधारमा शब्दहरूलाई चित्रहरूसँग जोड्ने र कितावका पानाहरूसँग मध्यान्तर गर्न उत्प्रेरित गर्ने हो।

एक, उचित परिवेशमा उचित तरिकाले लक्षित शब्दहरूको प्रयोग गर्न विद्यार्थीहरूलाई अझ बढी अवसर प्रदान गराउनका लागि हरेक शीर्षकमा निम्न कुराहरूमध्ये एक समावेश गरिएको छ- यो वातचीतको अभ्यास गर्ने, चिनियाँ भाषामा बोलौं र व्याकरणको विन्दु। यो वातचीतको अभ्यास गर्ने भन्ने भागमा शीर्षकसँग सम्बन्धित छोटो भलाकुसारी समावेश छन् जसले विद्यार्थीहरूलाई आफैले पाठका शब्दहरूको प्रयोग गरी वातचीत बनाउन अभिप्रेरित गर्नेछ।

दुई, अङ्क, समय, पात्रो, मुद्रा आदि विषयहरू चिनियाँ भाषामा बोलौं भन्ने भागमा समावेश गरिएको छ। जसले विद्यार्थीलाई नयाँ र उपयोगी वाक्यांशहरू सिकाउने छ। लक्षित शब्दहरूको प्रयोग गरी दैनिक जीवनको बारेमा व्याख्या गर्न, भलाकुसारी गर्न र व्याकरणको बारेमा जानकारी लिन यी सबै भाग विद्यार्थीहरूलाई प्रभावकारी औजार हुनेछन्।

तीन, व्याकरणको विन्दु भन्ने भागमा दुई अथवा तीनवटा उदाहरणसहित आधारभूत व्याकरणीय संरचना प्रस्तुत गरिएको छ। जसबाट ती संरचना दैनिक जीवनमा कसरी प्रयोग गर्न सकिन्छ भन्ने देखाउन प्रयास गरिएको छ।

त्यसका अतिरिक्त, चिनियाँ फिनइन, नेपाली अर्थ, चिनियाँ अक्षर र पेज नम्बरसहित पुस्तकको अन्तिममा दिइएको शब्दसूचीले पाठकलाई शब्दकोशका शब्दहरू पत्ता लगाउनका लागि सहयोग गर्नेछ।

चिनियाँ-नेपाली सानो चित्रमय शब्दकोशमा सरलीकृत चिनियाँ अक्षर प्रयोग गरिएको छ। यद्यपि परम्परागत चिनियाँ अक्षर सिक्न चाहने सिकारुका लागि शब्दकोश सजिलै प्रयोग गर्न सहयोग पुर्याउने उद्देश्यले शब्दसूचीमा परम्परागत चिनियाँ अक्षरसमेत दिइएको छ।

यो शब्दकोशमा बोल्नसक्ने कलम पनि समावेश छ। विद्यार्थीहरूले शब्दकोशमा भएका नयाँ शब्दहरूको उच्चारण सुन्नका लागि उक्त बोल्ने कलमको प्रयोग गर्न सक्छन्। यो वातचीतको अभ्यास गर्ने, चिनियाँ भाषामा बोलौं र व्याकरणको विन्दु गरी यी तीन भागको अंश सुन्न र सँगै पढ्न पनि कलमले सहयोग गर्नेछ।

चिनियाँ-नेपाली सानो चित्रमय शब्दकोशले विद्यार्थीहरूलाई हेर्न, प्रयोग गर्न, सुन्न र सन्दर्भमा रहेका नयाँ शब्दहरूको अभ्यास गर्न मौका प्रदान गर्ने छ। लक्षित चिनियाँ भाषाका सिकारुहरूलाई यो शब्दकोश अत्यन्तै उपयोगी हुने हाम्रो विश्वास छ।

चीनको राष्ट्रिय Hanban (चिनियाँ भाषासम्बन्धी राष्ट्रिय कार्यालय अर्थात् कन्फ्युसियस कलेजको प्रधान कार्यालय) ले यस शब्दकोशको प्रकाशनका लागि ठूलो समर्थन दिएको छ। यसबीच धेरै स्वदेशी तथा विदेशी विशेषज्ञहरूले पनि आ-आफ्ना राम्रा सुझाव प्रस्तुत गर्नुभएको छ। यसका लागि उहाँहरूलाई हार्दिक धन्यवाद ज्ञापन गर्न चाहन्छु।

目录



विषय-सूची

1. 我 我	6
2. 我的家 मेरो घर	8
3. 我的家人 मेरो परिवार	10
4. 我爱爸爸妈妈 मेरो बुबा-आमालाई माया गर्छु	12
5. 我的房间 मेरो कोठा	14
6. 我的东西 मेरो चीजबीजहरू	16
7. 我的衣柜 मेरो पोशाक दराज	18
8. 我的存钱罐 मेरो सानो खुत्रुके	20
9. 我和朋友 मेरो साथीहरू तथा म	22
10. 我的宠物 मेरो आनन्दका लागि घर-पालुवा जनावर	24
11. 我住的城市 मेरो बस्ने शहर	26
12. 我的国家和语言 मेरो मुलुक तथा भाषा	28

13. 我的样子 मेरो रूप आकार	30
14. 我的身体 मेरो शरीर	32
15. 我的动作 मेरो क्रिया	34
16. 我的爱好 मेरो रुचि	36
17. 我的性格 मेरो स्वभाव	38
18. 我的心情 मेरो मनस्थिति	40
19. 我的需要 मेरो चाहना	42
20. 我喜欢的蔬菜 मेलाई मनपर्ने सागसब्जी	44
21. 我喜欢的水果 मेलाई मनपर्ने फलफूल	46
22. 我喜欢的食品 मेलाई मनपर्ने खानेकुरा	48
23. 在厨房 मेरो भाँडा कोठामा	50

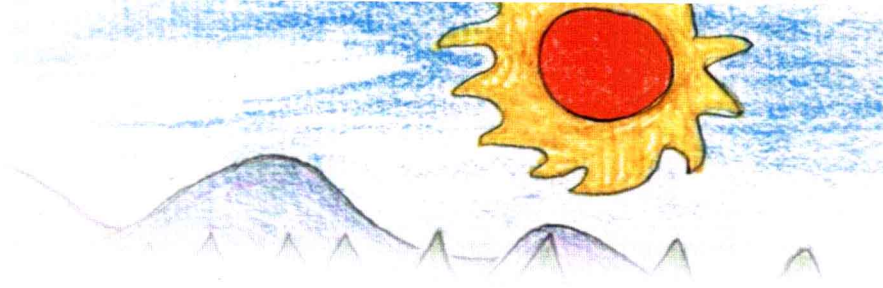




24. 一三二 एक दुई तीन	52
25. 我会数数 म अङ्क गन्न सक्छु	54
26. 颜色 रङ्ग	56
27. 形状 आकार	58
28. 现在几点了? अहिले कति बज्यो?	60
29. 我的日历 मेरो पात्रो	62
30. 反义词 विपरीतार्थक शब्द	64
31. 东南西北 पूर्व, दक्षिण, पश्चिम, उत्तर	66
32. 红灯停, 绿灯行 रातो बत्तीमा रोकियो र हरियो बत्तीमा हिँड्नु ..	68
33. 我的小狗在哪儿? मेरो कुकुर कहाँ छ?	70

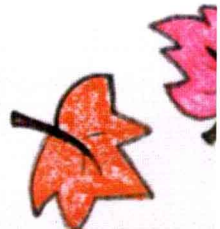
34. 看病 चिकित्सकलाई देखाउनु	72
35. 讲卫生 स्वास्थ्य विज्ञानमा ध्यान दिनु	74
36. 懂礼貌 राम्रो शिष्टाचार	76
37. 做家务 घरेलु काम गर्नु	78
38. 听故事 कथा सुन्नु	80
39. 过节了! चाड-पर्व मनाऔं।	82
40. 生日快乐! जन्म-दिनको शुभकामना!	84

41. 我的学校 मेरो विद्यालय	86
42. 我的小书包 मेरो किताब झोला	88
43. 我的课程 मेरो पाठ्यक्रम	90
44. 上课了! कक्षा सुरु हुने समय भयो!	92
45. 我不怕数学 मलाई गणितदेखि डर लाग्दैन	94
46. 我爱音乐 म सङ्गीत मन पराउछु	96
47. 我爱运动 मलाई खेलकुद मनपर्छ	98
48. 我爱美术 मलाई चित्रकला मनपर्छ	100
49. 我爱读写 मलाई पढ्न र लेख्न मन लाग्छ	102
50. 我的一天 मेरो एक दिन	104
51. 我的理想 मेरो मनोकाङ्क्षा	106



52. 在路上	सड्कमा	108
53. 在饭店	रेस्टुराँमा	110
54. 在超市	विशाल बजारमा	112
55. 在公园	पार्कमा	114
56. 在郊外	कछाड क्षेत्रमा	116
57. 在农场	कृषि फार्ममा	118
58. 在动物园	चिडियाखानामा	120
59. 在植物园	वनस्पति उद्यानमा	122
60. 在水族馆	एक्वेरियम	124
61. 在博物馆	सङ्ग्रहालयमा	126
62. 在游乐场	मनोरञ्जन पार्कमा	128
63. 在马戏团	सर्कस दलमा	130
64. 在海滩	समुद्री बगरमा	132

65. 天空	आकाश	134
66. 天气	मौसम	136
67. 春夏	वसन्त ऋतु तथा ग्रीष्म ऋतु	138
68. 秋冬	शरद ऋतु तथा हिउँद ऋतु	140
69. 放假了, 我想去.....		
	छुट्टीको बेलामा मलाई...जान मन लागेको छ।	142
70. 世界有多大? विश्व कति ठूलो छ?		144
■ 词表	शब्द सङ्ग्रह	146





xìng
姓
थर

míng
名
नाम



nián
年
वर्ष

yuè
月
महिना

rì
日
तारिख



shēng rì
生日
जन्म-दिन



nán
男
पुरुष



nǚ
女
महिला



diànhuà hào mǎ
电话号码
टेलिफोन नम्बर



nián líng
年龄
उमेर

liù suì
六岁
छ वर्षको



zhù zhǐ
住址
ठेगाना



tā
他
उ



tā
她
उनी



wǒ
我
म

tā
它
यो

nǐ
你
तिमी



tā men
他们
उनीहरू



wǒ men
我们
हामी

nǐ men
你们
तिमीहरू

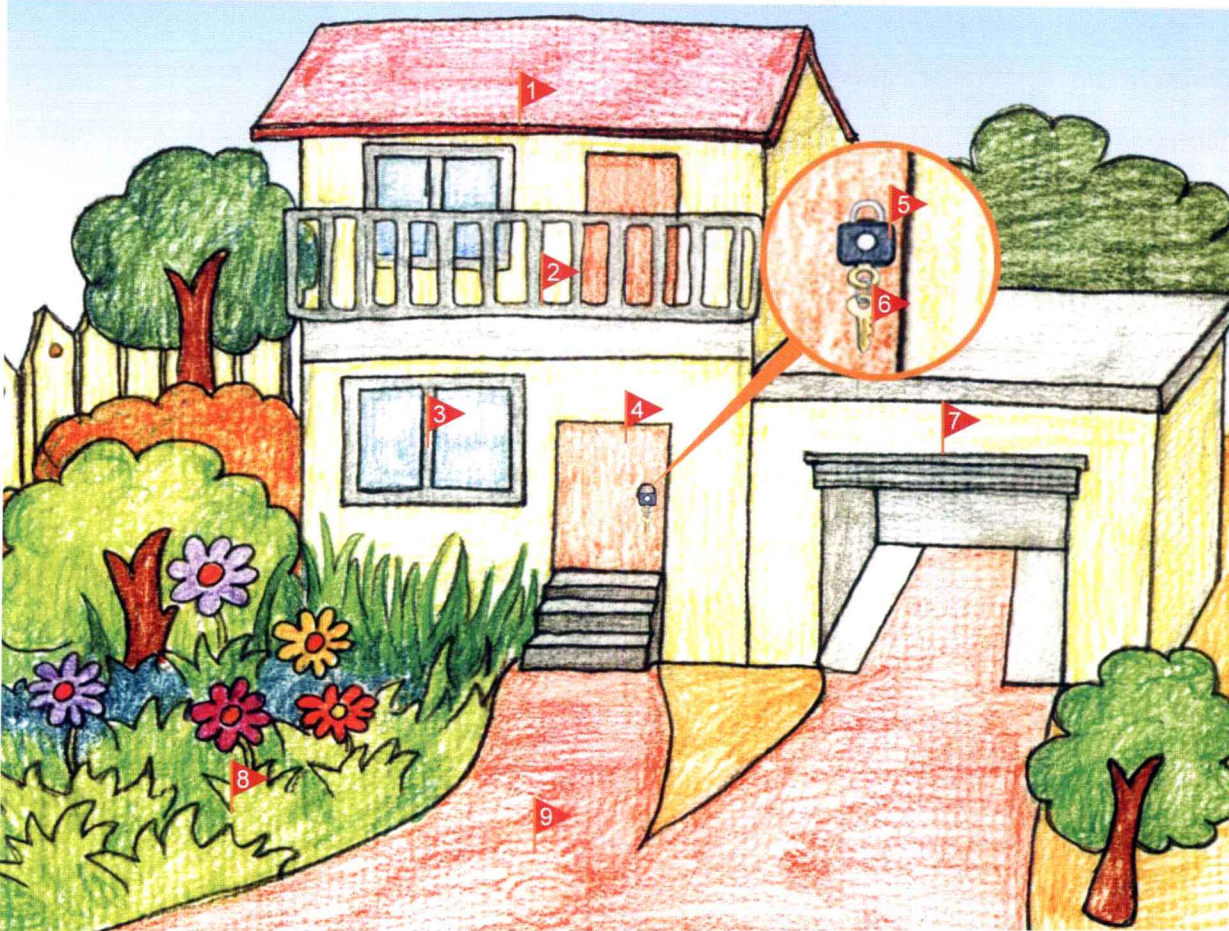


बातचीतको अभ्यास गर्ने



nǐ jiào shén me míng zì duō dà le
—你叫什么名字？多大了？
तिम्रो नाम के हो? तिम्रो उमेर कति भयो?

wǒ jiào wáng xiǎo liù suì le
—我叫王小，六岁了。
मेरो नाम वाङ स्याउ हो। म छ वर्षकी भएँ।



1 fáng zi
房子
घर

6 yào shi
钥匙
साँचो

11 wò shì
卧室
सुत्ने कोठा

2 yáng tái
阳台
कौसी

7 chē kù
车库
ग्यारेज

12 yù shì
浴室
बाथरूम

3 chuāng hu
窗户
झ्याल

8 huā yuán
花园
बागैचा

13 xǐ yī jī
洗衣机
लुगा धुने मेशिन

4 mén
门
ढोका

9 yuàn zi
院子
घरको आँगन

14 lóu tī
楼梯
सिँढी

5 suǒ
锁
ताल्चा

10 bō li
玻璃
सिसा

15 chú fáng
厨房
भान्छा-कोठा





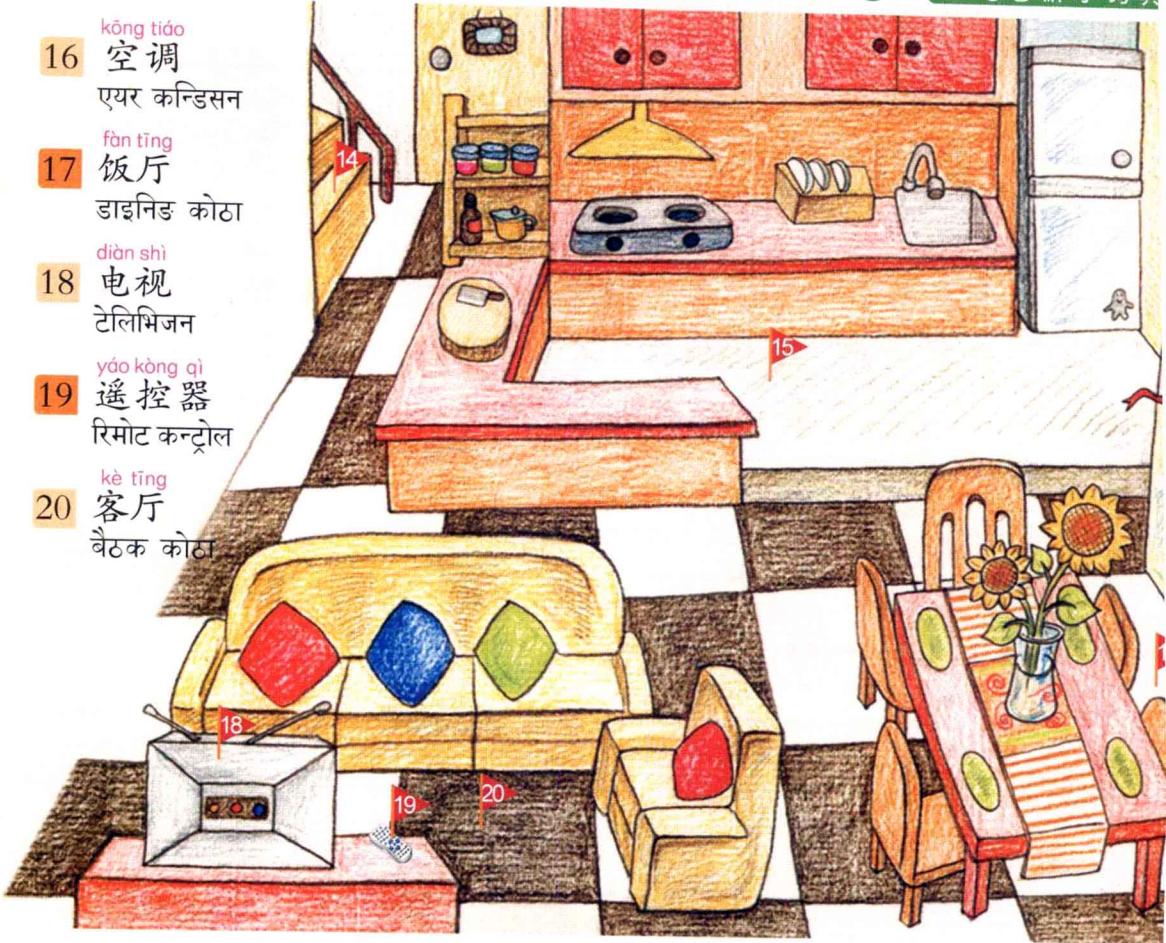
16 kōng tiáo
空调
एयर कन्डिसन

17 fàn tīng
饭厅
डाइनिङ कोठा

18 diàn shì
电视
टेलिभिजन

19 yáo kòng qì
遥控器
रिमोट कन्ट्रोल

20 kè tīng
客厅
बैठक कोठा



व्याकरणको विन्दु

yě
也 पनि

nǐ jiā de kè tīng hěn dà fàn tīng yě hěn dà
你家的客厅很大，饭厅也很大。
तिम्रो घरको बैठक कोठा ठूलो छ, डाइनिङ कोठा
पनि ठूलो छ।

zhè ge fáng zi hěn xiǎo nà ge fáng zi yě hěn xiǎo
这个房子很小，那个房子也很小。
यो घर सानो छ, त्यो घर पनि सानो छ।





yé ye
爷爷
हजुर-बा



nǚ nai
奶奶
हजुर-आमा



shū shu
叔叔
काका



gū gu
姑姑
काकी



bó bo
伯伯
टूला-बा



bà ba
爸爸
बुबा



jiě jie
姐姐
दिदी



gē ge
哥哥
दाजु





lǎo ye
姥爷
हजुर-बा



lǎo lao
姥姥
हजुर-आमा

वातचीतको अभ्यास गर्ने

nǐ jiā yǒu jǐ kǒu rén
—你家里有几口人?

तिम्रो परिवारमा कति जना सदस्य छन्?

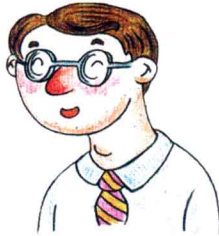
wǒ jiā yǒu sì kǒu rén
—我家有四口人,

bà ba mā ma dì dì hé wǒ
爸爸、妈妈、弟弟和我。

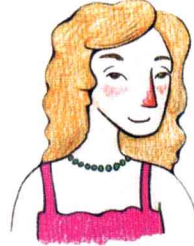
मेरो परिवारमा चार सदस्य छन्। मेरा बुबा, मेरो आमा, मेरा भाइ र म।



mā ma
妈妈
आमा



jiù jiu
舅舅
मामा



yí ma
姨妈
ठूली-आमा वा
सानिमा



mèi mei
妹妹
बहिनी



dì di
弟弟
भाइ



nǚ ér
女儿
छोरी

ér zi
儿子
छोरो

hái zi
孩子
छोराछोरी



shēng wǒ
生我
मलाई जन्माउनु



bào wǒ
抱我
मलाई बोक्नु



gěi wǒ chàng yáo lán qǔ
给我唱摇篮曲
मलाई लोरी गाएर
सुनाउनु

gěi wǒ huàn niào bù
给我换尿布
मेरो दाइफर फेर्नु



qīn wǒ
亲我
मलाई म्वाई खानु



hōng wǒ shuì jiào
哄我睡觉
मलाई निदाउन लगाउनु



jiāo wǒ chuān yī
教我穿衣
मलाई लुगा लाउन
सिकाउनु



wèi wǒ chī fàn
喂我吃饭
मलाई खाना खुवाउनु



sòng wǒ shàng xué
送我上学
मलाई विद्यालय
जान पुऱ्याउनु



gěi wǒ gài bèi zi
给我盖被子
मलाई सिरक ओढाउनु



gěi wǒ mǎi wán jù
给我买玩具
मलाई खेलौनाहरू किनिदिनु

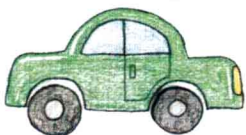


dài wǒ kàn bìng
带我去看病
मलाई डाक्टर देखाउनु





bǎo hù wǒ
保护我
मलाई संरक्षण गर्नु



gǔ lì wǒ
鼓励我
मलाई प्रोत्साहन दिनु



fǔ dǎo wǒ
辅导我
मलाई ट्यूशन पढाउनु



bāng zhù wǒ
帮助我
मलाई मदत गर्नु



zhào gù wǒ
照顾我
मलाई हेरचाह गर्नु

jiē wǒ fàng xué
接我放学
मलाई विद्यालयबाट ल्याउनु



wèi wǒ jiāo ào
为我骄傲
मेरो लागि गौरव मान्नु

बातचीतको अभ्यास गर्ने

bà ba mā ma cháng dài nǐ qù nǎr wánr
—爸爸妈妈常带你去哪儿玩儿?
तिम्मा बुबा-आमा सधैं तिमीलाई कहाँ घुमाउनुहुन्छ?

tā men cháng dài wǒ qù nǎi nai jiā wánr
—他们常带我去奶奶家玩儿。
उहाँहरु सधैं मलाई बज्यैको घर लैजानुहुन्छ।



- 1 dēng
灯
बत्ती
- 2 yī jià
衣架
ह्याङ्गर
- 3 shuì yī
睡衣
पाइजामा
- 4 shū jià
书架
पुस्तक दराज
- 5 chā zuò
插座
सकेट
- 6 chā tóu
插头
प्लग
- 7 diàn xiàn
电线
विजुली तार
- 8 zhuō zi
桌子
टेबुल

बातचीतको अभ्यास गर्ने

zhè shì shéi de fáng jiān
—这是谁的房间?
यो कसको कोठा हो?

zhè shì wǒ mèi mei de fáng jiān
—这是我妹妹的房间。
यो मेरी बहिनीको कोठा हो।

